

## ПОМОЩНИК В СЕМЬЕ

### УСЛУГА ДЛЯ СЕМЕЙ

- Ориентация, консультация, помощь в заключении контракта на домашнюю работу
- Помощь в процедурах начала и прекращения трудовых отношений
- Связь с организациями, предоставляющими услуги пожилым людям (коммуны, органы здравоохранения, патронажные организации, ассоциации)
- Помощь в налаживании положительных отношений в семье, с подопечным и с помощницей дома

### УСЛУГИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ДОМАШНИХ ПОМОЩНИЦ

- Сведения о правах и обязанностях во время работы дома
- Сведения о правилах иммиграции
- Подготовка и повышение квалификации
- Встречи и обмен мнениями
- Противодействие и предупреждение одиночества и конфликтов

## ASISTENT FAMILIAL

### UN SERVICIU ADRESAT FAMILIILOR

- Orientare, consiliere, asistență pentru punerea în aplicare a contractului de muncă domestică
- Ajutor în procedurile de pornire și de întrerupere a raportului de muncă
- Punerea în contact cu serviciile adresate bătrânilor (Primării, Ausl, Patronate, Asociații)
- Ajutor pentru formarea relațiilor pozitive între familie, persoana îngrijită și asistentul domiciliar

### UN SERVICIU ADRESAT ASISTENTELOR FAMILIALE

- Informații cu privire la drepturile și obligațiile în materie de muncă domestică
- Informații cu privire la regulile imigrării
- Formarea și îmbunătățirea aptitudinilor
- Oportunitati de întâlnire și de schimb de idei
- Contrast și prevenire în situații de singurătate sau de conflict

## NDIHMËS FAMILJAR

### NJË SHËRBIM DREJTUAR FAMILJEVE

- Orientim, këshillim, ndihmë për përpilimin e kontratës së punës shtëpiake
- Mbështetje në procedurat e fillimit dhe ndërprerjes së raportit të punës
- Lidhje me shërbimet që u drejtohen të moshuarve (Bashki, Ausl, Sindakatat, Shoqatat)
- Ndihmë në ndërtimin e një raportit të mirë ndërmjet familjes, të moshuarit dhe ndihmësit familjar

### NJË SHËRBIM DREJTUAR NDIHMËSVE FAMILJAR

- Informacion mbi të drejtat dhe detyrimet rreth punës shtëpiake
- Informacion mbi ligjet e emigracionit
- Formim dhe rritje të kompetencave
- Çaste takimi dhe bashkëbisedimi
- Ndihmë dhe parandalim në situata vetmie dhe konflikti

## L'ASSISTANT FAMILIAL

### UN SERVICE POUR LES FAMILLES

- Orientation, conseil, assistance pour la mise en œuvre du contrat de travail domestique
- Support dans les procédures de mise en œuvre et d'interruption du rapport de travail
- Liaison avec les services pour les personnes âgées (Mairies, Ausl, Patronats, Associations)
- Aide pour la construction de relations positives entre la famille, l'assisté et l'assistant domiciliaire

### UN SERVICE POUR LES ASSISTANTS FAMILIAUX

- Informations sur les droits et les devoirs dans le cadre du travail domestique
- Informations sur les normes concernant l'immigration
- Formation et perfectionnement des compétences
- Occasions de rencontre et de partage
- Contraste et prévention dans les situations de solitude ou de conflit

## EL ASISTENTE FAMILIAR

### UN SERVICIO DIRIGIDO A LAS FAMILIAS

- Orientación, asesoramiento, asistencia para la ejecución del contrato de trabajo doméstico
- Ayuda en los procedimientos de puesta en marcha y cesación de relación laboral
- Conexión con los servicios dirigidos a personas ancianas (ayuntamientos, dispensarios de la Seguridad Social, patronatos, asociaciones, etc.)
- Ayuda al establecimiento de relaciones positivas entre familia, persona asistida y asistente domiciliario

### UN SERVICIO DIRIGIDO A LAS ASISTENTES FAMILIARES

- Información sobre los derechos y deberes en el ámbito del trabajo doméstico
- Información sobre las normas de la inmigración
- Formación y adquisición de nuevas competencias
- Ocasiones para el encuentro y para compartir
- Cómo combatir y prevenir situaciones de soledad o de conflicto

## A ASSISTENTE NA FAMÍLIA

### UM SERVIÇO PARA AS FAMÍLIAS

- Orientação, consultoria, assistência na atuação do contrato de trabalho
- Apoio no processo de início e interrupção da relação de trabalho
- Intermediação com os serviços para idosos (municípios, entidades de saúde Ausl, associações benéficas de assistência, outras associações)
- Ajuda na criação de relações positivas entre a família, o assistido e a assistente doméstica

### UM SERVIÇO PARA AS ASSISTENTES DAS FAMÍLIAS

- Informações sobre direitos e deveres no âmbito do trabalho doméstico
- Informações sobre as normas de imigração
- Formação e fomento de competências
- Ocasões para encontrar-se e partilhar-se
- Combate e prevenção das situações de solidão ou de conflito